

Einhell[®]

- Ⓟ Manual de instruções
Aparafusadora de impacto sem fio
- Ⓔ Manual de instrucciones
Atornilladora de percusión de pilas recargables



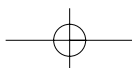
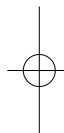
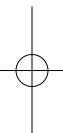
Art.-Nr.: 20.486.00

I.-Nr.: 01014

ASS 18



- Ⓧ **Atenção:** antes da colocação em funcionamento, leia as instruções de serviço e de segurança e observe-as!
- Ⓧ **Atención:** Antes de la puesta en funcionamiento sírvase a leer el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad que deberán ser observadas.



1



P

Estimado cliente,

Leia o manual antes de colocar a aparafusadora de impacto em funcionamento pela primeira vez e respeite as instruções de operação e de manutenção.
Guarde sempre o presente manual junto do aparelho.

1. Material a fornecer:

1 aparafusadora de impacto 18 Volt DC
1 carregador
1 adaptador de carregamento
1 ponta de chave de caixa de 17, 19, 21, 23 mm cada
1 mala de transporte em plástico

2. Dados técnicos

Acumulador:	NiCd 18 V / 1,3 Ah
Tensão de carga do acumulador:	22 V =
Corrente de carga do acumulador:	450 mA
Tensão de carga do carregador:	230 V ~ 50 Hz
Rotações em vazio:	0 – 2000 r.p.m.
Número de impactos em vazio:	0 – 2500 r.p.m.
Binário máx. de desaperto:	140 Nm
Nível de pressão acústica LPA:	89,5 dB(A)
Nível de potência acústica LWA:	100,5 dB(A)
Vibração a _w :	5,67 m/s ²

Atenção:

Durante a execução de trabalhos com a aparafusadora, use o vestuário de protecção necessário. Respeite as disposições em matéria de segurança.

3. Ilustração do aparelho

Acumulador NiCd 18V / 1,3 Ah (1)
Pega para transporte (2)
Interruptor para ligar/desligar com variação das rotações (3)
Comutador do sentido de rotação (4)
Encaixe quadrado exterior de 1/2" (5)

4. Utilização adequada

A aparafusadora de impacto é usada principalmente para soltar e fixar parafusos e porcas durante os trabalhos em automóveis (sobretudo na montagem

de pneus). No entanto, o aparelho pode também destinar-se ao uso pessoal para trabalhos de aparafusamento.
O aparelho não deve ser utilizado para fins industriais.

5. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida.

5.1 Instruções de segurança adicionais

- Nunca deixe o aparelho funcionar sem carga e às rotações máximas em vazio, por um longo período de tempo
- Durante a execução de trabalhos com a aparafusadora, use o vestuário de protecção necessário.
- Usar protecção auditiva e luvas
- Respeitar impreterivelmente o manual de utilização do fabricante do veículo, quando proceder à troca de um pneu.
- Depois de apertar os parafusos / as porcas com a aparafusadora de impacto, durante os trabalhos em automóveis, deverá verificar o binário de aperto especificado pelo fabricante do veículo com um aparelho de medição próprio (chave dinamométrica).
- Se estiver especificado um determinado binário para outros trabalhos de aparafusamento, este deve ser verificado, sem falta, com um aparelho de medição adequado (chave dinamométrica).
- Mandar efectuar os trabalhos de reparação e manutenção apenas por oficinas especializadas autorizadas.

6. Colocação em funcionamento

6.1 Carregar o acumulador

1. Regular o comutador do sentido de rotação para a posição central, o interruptor para ligar/desligar já não pode ser premido. Retirar o pack de acumuladores do punho (figura 1), premindo ao mesmo tempo o botão de engate.
2. Verifique se a tensão de rede indicada na chapa de características corresponde à tensão de rede existente. Introduza o carregador na tomada e conecte o cabo de carga ao adaptador de carregamento.
3. Insira o pack de acumuladores no adaptador de carregamento. O LED vermelho indica que o pack de acumuladores está a ser carregado. O tempo de carregamento quando o acumulador estiver descarregado é de no máx. 5 horas. Se existir

uma carga residual, o tempo de carregamento é respectivamente menor. Durante o processo de carregamento o pack de acumuladores pode aquecer ligeiramente, o que é perfeitamente normal. **Atenção! Se a carga estiver completa o aparelho não se desliga automaticamente.** O LED vermelho apaga-se, assim que o pack de acumuladores for removido do adaptador de carregamento.

Se o pack de acumuladores não se conseguir carregar, verifique

- se existe tensão de rede na tomada.
- se existe um contacto correcto nos contactos de carregamento.

Se continuar a não ser possível carregar o pack de acumuladores, envie

- o carregador juntamente com o adaptador de carregamento
- e o pack de acumuladores

para o nosso serviço de assistência técnica.

Tendo em vista uma vida útil longa do pack de acumuladores deve providenciar um recarregamento atempado do pack de acumuladores NC. Isto é absolutamente necessário se verificar que a potência da aparafusadora de impacto está a diminuir.

Nunca deixe que o pack de acumuladores se descarregue completamente. Esta situação provoca uma avaria do pack de acumuladores!

6.2 Comutador do sentido de rotação

Com o interruptor correção por cima do interruptor para ligar/desligar pode ajustar o sentido de rotação da aparafusadora de impacto e protegê-la conta religação inadvertida. Pode optar entre rotação para a esquerda e para a direita. O sentido de rotação só deve ser comutado com a ferramenta parada a fim de evitar danos na engrenagem. Se o interruptor correção se encontrar na posição média, o interruptor para ligar/desligar está bloqueado.

6.3 Interruptor para ligar/desligar

Com o interruptor para ligar/desligar pode comandar as rotações de forma contínua. Quanto mais pressionar o interruptor, maiores serão as rotações da aparafusadora de impacto sem fio.

6.4 Apertar o parafuso / a porca

Coloque a ponta de chave de caixa adequada no encaixe quadrado. Ajuste o sentido de rotação correcto na aparafusadora de impacto. Encaixe a ponta de chave de caixa na cabeça do parafuso e accione o interruptor para ligar/desligar.

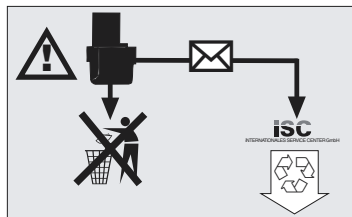
Enquanto o parafuso / a porca não estiver bem enroscado(a), o aparelho funciona como uma aparafusadora sem fio e só trabalha enquanto aparafusadora de impacto, quando o parafuso / a porca estiver bem apertado(a).

Para verificar os binários especificados por fabricantes, deverá usar impreterivelmente uma chave dinamométrica. Respeite as indicações do fabricante no manual de utilização.

A maior parte das peças de fixação pode ser fixada em poucos segundos. O tempo necessário para alcançar o binário máximo depende da aplicação e deve ser apurado de forma empírica.

6.5 Soltar o parafuso / a porca

Enquanto o parafuso / a porca estiver apertado(a), o aparelho funciona como aparafusadora de impacto e passa a trabalhar enquanto aparafusadora sem fio, assim que este / esta se soltar.



Ⓢ Os acumuladores e os aparelhos eléctricos sem fio contém materiais prejudiciais ao meio ambiente. Não deite os aparelhos sem fio Einhell no lixo doméstico. Em caso de danos ou desgaste dos aparelhos, retire o acumulador e envie-o para a ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Se o acumulador não for amovível, envie o aparelho completo. Só no local acima referido fica garantida uma eliminação adequada de acordo com o fabricante.

E

Estimado cliente:

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha por primera vez la atornilladora de percusión y respete todas las instrucciones de uso y de mantenimiento para el servicio. Guarde estas instrucciones siempre junto con el aparato.

1. Volumen de entrega:

1 atornilladora de percusión de 18 V/DC
1 Cargador
1 Adaptador de carga
1 adaptador para cada llave de vaso de tamaño 17, 19, 21, 23 mm
1 maletín de plástico

2. Características técnicas

Pilas recargables:	NiCd 18 V / 1,3 Ah
Tensión de carga de las pilas recargables:	22 V =
Corriente de carga de las pilas recargables:	450 mA
Tensión de carga del cargador:	230 V ~ 50 Hz
Velocidad de marcha en vacío:	0 - 2000 r.p.m.
Velocidad de marcha en vacío:	0 - 2500 r.p.m.
Par de afloje máx.:	140 Nm
Nivel de presión acústica LPA:	89,5 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA:	100,5 dB(A)
Vibración a_w	5,67 m/s ²

Tenga en cuenta lo siguiente:
Póngase la ropa de protección necesaria para trabajar con la atornilladora. Respete las disposiciones existentes en materia de seguridad.

3. Ilustración del aparato:

Pilas recargables NiCd 18V / 1,3 Ah (1)
Correa muñequera (2)
Interruptor ON/OFF con regulación de velocidad (3)
Interruptor de inversión de marcha (4)
Alojamiento cuadrado externo de 1/2" (5)

4. Uso adecuado

La atornilladora de percusión se utiliza principalmente para soltar y fijar tornillos y tuercas, especialmente en vehículos (principalmente para el

montaje de neumáticos). No obstante, también se puede utilizar para atornillar en el ámbito privado. La atornilladora de percusión no está indicada para el uso industrial.

5. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

5.1 Instrucciones de seguridad adicionales

- No deje funcionar nunca la atornilladora en vacío durante un largo período de tiempo a máxima velocidad.
- Póngase la ropa de protección adecuada para trabajar con la atornilladora.
- ¡Póngase protectores para los oídos y guantes de trabajo!
- Observe el manual de instrucciones del fabricante del vehículo cuando desee cambiar los neumáticos de dicho vehículo.
- Tras apretar los tornillos / tuercas del vehículo con la atornilladora de percusión, deberá comprobar el par de giro especificado por el fabricante del vehículo con un sistema de medición adecuado (llave dinamométrica).
- Es caso de que se haya indicado un par de giro específico para atornillar otros objetos, deberá comprobarlo igualmente con un sistema adecuado (llave dinamométrica).
- Los trabajos de reparación y de servicio sólo pueden ser realizados por un taller especializado y autorizado.

6. Puesta en marcha

6.1 Carga de la batería

1. Conecte el interruptor de inversión de marcha en la posición media, no se puede presionar más el interruptor ON/OFF. Retire el cartucho de pilas recargables de la empuñadura (fig. 1). Para ello, presione el dispositivo de retención.
2. Compruebe que la tensión de red coincide con la especificada en la placa de datos del aparato. Enchufe el cargador y conecte el cable de carga con el adaptador de carga.
3. Enchufe la batería al adaptador de carga. El diodo rojo indica que el cartucho de pilas está cargado. El tiempo de carga es de 5 horas como máximo, estando las pilas recargables vacías. Cuanto menos descargadas estén las pilas menor será el tiempo de carga. Es posible que el cartucho de pilas recargables se caliente durante el proceso de carga, lo que resulta normal.

¡Atención! No se desconecta de forma automática al cargarse por completo. El diodo rojo se apaga en cuanto el cartucho de pilas se extrae del adaptador de carga.

En caso que no sea posible cargar el cartucho de pilas, compruebe que

- exista tensión de red en el enchufe
- exista buen contacto entre los contactos de carga

En caso de que todavía no fuera posible cargar el cartucho de pilas, le rogamos que envíe

- el cargador junto con el adaptador de carga
- y el cartucho de pilas recargables

a nuestro servicio de asistencia técnica.

Realice siempre recargas del cartucho de pilas recargables NC a tiempo para procurar que dure lo máximo posible. Esto es imprescindible en cuanto detecte que el rendimiento de la atornilladora de percusión decrece.

Nunca descargue el cartucho de pilas por completo. ¡Esto puede provocar un defecto en el cartucho de pilas NC!

6.2 Interruptor de inversión de marcha

Con el interruptor deslizante encima del interruptor ON/OFF puede ajustar el sentido de giro de la atornilladora de percusión y asegurarla con el fin de evitar que se conecte involuntariamente. Puede elegir entre giro a la izquierda y giro a la derecha. Con el fin de evitar que se dañe el engranaje, el sentido de giro sólo se deberá cambiar cuando la herramienta se haya detenido por completo. Cuando el interruptor deslizante se encuentre en la posición media se bloqueará el interruptor ON/OFF.

6.3 Interruptor ON/OFF

Mediante el interruptor ON/OFF, Vd. puede controlar de forma continua el número de revoluciones. Cuanto más presione el interruptor, mayor será la velocidad de la atornilladora de percusión de pilas recargables.

6.4 Apretar tornillo / tuerca

Inserte el adaptador para la llave de vaso adecuada en el alojamiento cuadrado. Ajuste el sentido de giro correcto en la atornilladora. Coloque el adaptador para la llave de vaso sobre la cabeza del tornillo y presione el interruptor ON/OFF.

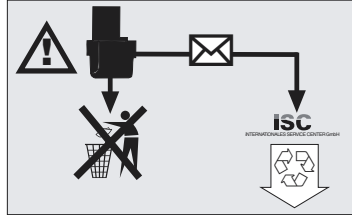
Mientras el tornillo / la tuerca no estén apretados, la herramienta funciona como un atornillador de pilas recargables. En el momento que esté apretado el tornillo / la tuerca, la herramienta funciona como una atornilladora de percusión.

Para controlar el par de giro indicado por un fabricante, es preciso que utilice una llave dinamométrica. Para ello, observe los datos indicados en el manual de instrucciones del fabricante.

La mayoría de las piezas de sujeción se aprietan en pocos segundos. El tiempo en el que se alcanza el par de giro máximo depende de la aplicación y deberá determinarlo según la experiencia.

6.5 Soltar tornillo / tuerca

Mientras el tornillo / la tuerca estén apretados, la herramienta funciona como una atornilladora de percusión. En cuanto el tornillo / la tuerca estén sueltos, la herramienta funciona como un atornillador de pilas recargables.



ⓔ Los acumuladores y aparatos eléctricos con batería contienen materiales que pueden resultar nocivos para el medio ambiente. No deberá tirar acumuladores de Einhell a la basura normal. Si el aparato que lleva la batería está defectuoso o desgastado deberá extraerla y enviarlo a ISC GmbH, Eschenstraße 6 en D-94405 Landau, o, en caso de que no la pueda extraer, enviar el aparato completo. Sólo en esta empresa garantiza el fabricante que el aparato sea eliminado de forma adecuada.

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®



- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Akku-Schlagschauber ASS 18

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.
 Imzalyan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνω ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže potpisani imenom firme prolašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujući zavezno prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v skladu s nasledovnimi smernicami a normami.
 Доподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/>	73/23/EWG	<input type="checkbox"/>	87/404/EWG	
<input type="checkbox"/>	97/23/EG	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/>	89/336/EWG	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG: L_{WM}..... dB(A); L_{WA}..... dB(A)	
<input type="checkbox"/>	90/396/EWG	<input type="checkbox"/>	95/54/EG	

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 60335-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 02.09.2004

Brunhölzl

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Landauer

Landauer
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 2048600-05-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/lsar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA
Damos 2 años de garantía para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 años inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.
A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.
Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 años.
A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA
Ofrecemos 2 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 2 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.
Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.
Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 2 años.
Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-9404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4816 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algeta-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4410-459 Arcozelo (VNG)
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Bergegazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barrastgatan 3
S-41463 Goteborg
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggesvej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyszka 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service
Pannoniastr. 32
H-1136 Budapest
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4534865, Fax 0216 4429325
- SK** Agi s.r.o.
Stefanikova 10
SK-91101 Treicin
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- CZ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinskij-102
KZ-486008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Einhell Distribution SRL
Drumul Odaii 26 A
Otopeni, Ilfov
RO-075100 Bucuresti
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal vu Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Práhe - Bechovice 911
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- BG** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 601653
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromehanika d.o.o
Cesta Andreja Bitenca 115
SI-O 1000 Ljubljana
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas, Moscow
Alfufeyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel. 095 5401750 (central office)
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)
Tel. 812 22-40544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbita
LV Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil
Roiu alev
Haaslova vald
EE-62102 Tartu
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halal Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 22739554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BA** Einhell BiH d.o.o.
Poslovnii Centar 96
BA-72250 Vitez
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
3, Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1939
Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Svyaz Prominvest Ltd.
#207-11, Skafny av.
BY-220023 Minsk
Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N/DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)

Az termék dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossal is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.